

Agosto 25, 2023

Estimado residente:

Existe un enfoque nacional hacia la calidad del agua potable y las sustancias químicas conocidas como PFAS

Al ofrecer el servicio público de agua, la mayor prioridad de la ciudad de Thornton es proteger la salud pública y garantizar que nuestra agua potable siempre sea segura, de alta calidad, y cumpla con todos los estándares reglamentarios establecidos por los gobiernos estatales y federales. El 15 de junio de 2022, la Agencia de Protección Ambiental publicó nuevos niveles de aviso de salud (HAL, por sus siglas en inglés) para controlar el riesgo de un grupo de sustancias químicas artificiales en el agua potable denominadas PFAS (siglas en inglés de sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas). Este nuevo HAL de las PFAS afecta a miles de compañías de agua y pozos privados a lo largo y ancho de Estados Unidos, incluido Thornton.

Thornton ha sido proactivo en el monitoreo de las PFAS, por lo que está en un grupo limitado de compañías de servicios públicos de Colorado que han hecho pruebas y confirmado niveles de PFAS superiores al HAL. Thornton se ha aliado con el Departamento de Salud y Medio Ambiente de Colorado (CDPHE, por sus siglas en inglés) para seguir evaluando esos niveles en nuestra agua original y acabada, realizar acercamiento con los clientes para informarles y brindar transparencia, y colaborar para reducir los niveles de PFAS en nuestro suministro de agua a largo plazo.

¿Qué son los compuestos de PFAS?

Los compuestos de PFAS se han usado ampliamente en la fabricación de alfombras, ropa, telas para mobiliario, empaquetado de papel para alimentos, cosméticos y otros materiales desde la década de 1940. Estos compuestos tienen fuertes capacidades de resistencia al agua, las grasas y las manchas. También se encuentran en las espumas para combate de incendios y en procesos industriales. **La EPA dice que la mayor parte de las personas están expuestas a estas sustancias químicas mediante el uso de diversos productos de consumo. El agua potable puede ser una fuente de exposición adicional en las comunidades en las que esas sustancias químicas han penetrado en las reservas de agua, y reducir sus niveles en el agua potable es una de las principales prioridades del CDPHE y de Thornton.**

Las PFAS son una gran familia de compuestos que incluye hasta 5,000 sustancias químicas. La EPA se ha concentrado en una pequeña cantidad de compuestos de PFAS, dos de los cuales son el ácido perfluorooctanoico (PFOA, por sus siglas en inglés) y el ácido sulfónico de perfluorooctano (PFOS, por sus siglas en inglés), que pueden tener efectos sobre la salud a concentraciones muy bajas durante toda la vida.

De acuerdo con la EPA, la mayoría de los fabricantes eliminaron voluntariamente el uso del PFOA y el PFOS a mediados de la década del 2000. Sin embargo, esas sustancias químicas permanecen en el medio ambiente debido a su incapacidad para degradarse. Muchos servicios de agua, incluido el de la ciudad de Thornton, están investigando la presencia de PFAS en su agua y las opciones de tratamiento para reducir los niveles de PFAS.

¿Qué es el nivel de aviso de salud de la EPA, y qué significa?

El 15 de junio de 2022, la EPA estableció nuevos niveles de aviso de salud (HAL) *provisionales* de **0.004 partes por trillón** de PFOA y **0.02 partes por trillón** de PFOS. Se trata de niveles microscópicos o trazas. Como contexto, 1 parte por trillón equivale a 1 gota en 500,000 barriles de agua. **Estos niveles de aviso de salud *provisionales* también están por debajo de las capacidades de detección confiable actuales de la mayoría de los aparatos científicos.** (Los científicos actualmente pueden detectar compuestos de PFAS con una concentración aproximada de 2 partes por trillón). Un HAL es la concentración mínima de un compuesto que puede representar un riesgo para la salud de una persona con exposición durante toda la vida.

Los HAL no son obligatorios, como las reglamentaciones. En cambio, los avisos son guías *provisionales* para promover la respuesta local antes de que la EPA elabore una reglamentación formal. Estos HAL se establecen con el objetivo de proteger a todas las personas, incluidas las poblaciones sensibles y en todas las etapas de la vida (como los bebés) contra los efectos negativos para la salud de la exposición durante toda la vida a las PFAS en el agua potable.

Las alertas de salud actuales para PFOA y PFOS se basan en estudios en seres humanos, en poblaciones expuestas a esas sustancias químicas. Existen fuertes evidencias de que ciertas exposiciones al PFOA y PFOS: Afectan al sistema inmunitario, aumentan el colesterol, disminuyen el peso al nacer de los bebés, provocan cambios en el funcionamiento del hígado.

Existen evidencias moderadas de que las PFAS están asociados con: preeclampsia y presión arterial alta durante el embarazo, efectos sobre las hormonas tiroideas.

También existen evidencias de que el PFOA aumenta el riesgo de cáncer de riñón y testículo.

Los niños de 0 a 5 años de edad y las personas embarazadas, que planeen embarazarse y lactantes son más susceptibles a los efectos sobre la salud de estas sustancias químicas. Visite <https://cdphe.colorado.gov/pfas-health> para ver más información.

¿Qué acciones debo considerar? ¿Qué significa esto?

- Esta es una *inquietud*, no una *crisis*. Las personas no tienen que dejar de beber el agua.
- Mientras menor sea su exposición, menor será el riesgo. Las personas que sientan inquietud pueden:
 - Reducir su exposición por el consumo de agua potable utilizando agua tratada con un filtro de tratamiento de agua doméstica que esté certificado para reducir los niveles de PFAS, o bebiendo agua embotellada que haya sido tratada con ósmosis inversa para beber, cocinar y preparar la fórmula de los bebés. Usar el agua del grifo para bañarse, ducharse, cepillar sus dientes, lavarse las manos, regar jardines, lavar los platos, limpiar y lavar ropa.
 - Reducir la exposición de otras fuentes. Visite <https://cdphe.colorado.gov/pfas-health> para ver más información.
- Hervir el agua, congelarla o dejarla reposar no reduce los niveles de PFAS.
- Si se encuentra en un grupo de riesgo y está tratando de reducir su exposición a las PFAS, también debe pensar en su exposición a telas resistentes a manchas, alfombras, sartenes antiadherentes, empaques de comida, cosméticos y otros materiales.

- Si tiene alguna inquietud específica sobre su salud, consulte a su médico. Hay disponible una hoja informativa titulada "Cómo hablar con su proveedor de servicios de salud sobre las PFAS" en <https://bit.ly/PFAS-doctor>.

Agua embotellada

La EPA y el CDPHE no recomiendan el agua embotellada. El consumo de agua embotellada es una decisión individual, pero existen inquietudes importantes sobre el agua embotellada. El CDPHE no puede confirmar que toda el agua embotellada esté por debajo de los niveles de aviso de salud provisionales para PFAS. La ósmosis inversa es un tratamiento que elimina las PFAS. Si debe usar agua embotellada, recomendamos elegir una marca que haya sido tratada con ósmosis inversa y que así lo especifique en la botella.

¿Cuáles son los niveles en el agua potable de Thornton?

La EPA publicó un primer nivel de aviso de salud para PFOA y PFOS en 2016, de 70 partes por trillón. La División de Calidad del Agua de Thornton ha tomado muestras de nuestras fuentes de agua y del agua potable tratada que sale de las plantas de tratamiento. Nuestros resultados más recientes del monitoreo de PFOA y PFOS muestran los siguientes resultados:

Planta de tratamiento de agua Wes Brown

Compuestos de PFAS	Junio 2023	Nivel de aviso de salud de la EPA
PFOA	1.8 partes por trillón	0.004 partes por trillón*
PFOS	1.4 partes por trillón	0.02 partes por trillón*

Plantas de tratamiento de agua de Thornton

Compuestos de PFAS	Junio 2023	Nivel de aviso de salud de la EPA
PFOA	1.5 partes por trillón	0.004 partes por trillón*
PFOS	1.5 partes por trillón	0.02 partes por trillón*

**El HAL es menor a los niveles actuales de detección científica. El nivel mínimo para informar (MRL, por sus siglas en inglés) es de 2 partes por trillón. La EPA establece los MRL para garantizar la consistencia en la calidad de la información que se proporciona a la agencia.*

Los otros compuestos de PFAS para los que la EPA publicó niveles de aviso de salud incluyen el ácido dímero de óxido de hexafluoropropileno (HFPO, por sus siglas en inglés), también conocido como "GenX", y el ácido sulfónico de perfluorobutano (PFBS, por sus siglas en inglés). Los

resultados de nuestro monitoreo indican niveles que están *muy por debajo* de los niveles de aviso de salud de estos compuestos:

Compuestos de PFAS	Junio 2023	Nivel de aviso de salud de la EPA*
GenX	No detectable en las plantas de tratamiento de Wes Brown y de Agua de Thornton.	10 partes por trillón
PFBS	1.5 partes por trillón en la planta de agua Wes Brown 0.9 partes por trillón en la planta de tratamiento de agua de Thornton	2,000 partes por trillón

*El MRL de Gen-X y PFBS es de 1.9 partes por trillón.

¿Qué está haciendo Agua de Thornton respecto a los PFAS?

Reconocemos que el nivel promedio de PFOA y PFOS en nuestro monitoreo es superior a los nuevos niveles de aviso de salud de la EPA. Por ese motivo, la investigación es una prioridad. Nuestros científicos se están coordinando activamente con el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado para:

- Determinar los niveles de PFAS en nuestra agua con monitoreo y evaluación adicionales.
- Investigar las opciones de tratamiento establecidas y emergentes.
- Desarrollar estrategias viables para reducir los niveles de PFAS conforme la EPA desarrolla y concluye sus estándares futuros para el agua potable.
- Proteger nuestras fuentes de agua contra contaminación adicional.

Mientras menor sea el nivel, menor será el riesgo. Como siempre, la salud pública y la distribución de agua potable de alta calidad son nuestras principales prioridades. Conforme tengamos más información, les seguiremos informando de nuestros hallazgos y nuestra estrategia. **El agua de la ciudad de Thornton ha cumplido y sigue cumpliendo con todos los estándares primarios para agua potable a nivel federal y estatal.**

Puede hacernos preguntas o expresarnos sus inquietudes. Siempre estamos disponibles para explicar cómo producimos y entregamos su agua potable, y las medidas que tomamos para mantener la calidad. Puede comunicarse con nuestro equipo de Calidad del Agua al teléfono **303-255-7770** o en WaterQuality@ThorntonCO.gov

Nuestra dirección es:

**City of Thornton
Attn: Water Quality
9500 Civic Center Dr.
Thornton, CO 80229**

Más información:

Información específica sobre el agua de la ciudad de Thornton:

<https://www.thorntonco.gov/government/infrastructure/water/Pages/water-quality.aspx>

Información sobre los PFAS del estado de Colorado

<https://cdphe.colorado.gov/pfas>

Información sobre los PFAS de la EPA, incluida la hoja de ruta estratégica para PFAS con las fechas esperadas de las reglamentaciones

<https://www.epa.gov/pfas>

Por favor transmita esta información a otras personas que beban esta agua, especialmente a las que no hayan recibido directamente este aviso (por ejemplo, personas en departamentos, casas de reposo, escuelas y negocios).

La Ciudad de Thornton desea agradecer a la EPA, al Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado, a la American Water Works Association, y a Louisville Water, Louisville, KY, por su ayuda con este mensaje.